

فان دان ونغرت، كريستين (بلجيكا)

[الأصل: بالفرنسية]

بيان المؤهلات

البيانات الشخصية

الإسم: كريستين فان دان ونغرت
مولودة في: أنتوارب، بلجيكا، ١٩٥٢
الجنسية: بلجيكية
المنصب الحالي: قاضية، المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا السابقة، لاهاي.

التعليم القانوني

إجازة في الحقوق من جامعة بروكسال (١٩٧٤)، بدرجة إمتياز.
إجازة في علم الجريمة من جامعة بروكسال (١٩٧٥)، مرتبة الشرف).
دكتوراه في الحقوق بمرتبة الشرف من جامعة بروكسال الحرة (١٩٧٩).

اللغات

الهولندية والإنكليزية والفرنسية: إجادة تامة.
الإيطالية والألمانية: إلمام حسن باللغتين.
الإسبانية: معرفة أولية.

المهنة القضائية الدولية

٢٠٠٢-٢٠٠٣ قاضية مخصّصة، محكمة العدل الدولية (قضية الكونغو-بلجيكا).
٢٠٠٣-٢٠٠٥ قاضية تعنى بالفصل في الخصومات، المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا السابقة.
٢٠٠٥-حتى الآن قاضية دائمة، المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا السابقة.

الأنشطة الأكاديمية

١٩٧٤-١٩٨٤ زميلة باحثة، الصندوق الوطني للبحوث العلمية.
١٩٨٥-٢٠٠٥ أستاذة حقوق، جامعة أنتوارب، كرسى القانون الجنائي والإجراءات الجنائية (القانون الجنائي البلجيكي والإجراءات الجنائية البلجيكية، القانون الجنائي الدولي والقانون الجنائي الإجرائي المقارن والقانون الجنائي الأوروبي).
١٩٩٦-١٩٩٧ زميلة زائرة في جامعة كامبردج (مركز الدراسات القانونية الأوروبية (١٩٩٤-١٩٩٦)، وفي مركز بحوث القانون الدولي).

الجوائز الأكاديمية

- جائزة جانين سيجار، بروكسل، ١٩٩٧.
- جائزة وينكلار ترنس، بروكسل، ١٩٨٠.
- جائزة هنري رولن، بروكسل، ١٩٨٥.
- دكتوراه شرفية، جامعة أيسلا، السويد، ٢٠٠١.
- جائزة رابطة حقوق الإنسان، أنتوارب ٢٠٠٧.

خبرتها لدى المنظمات الحكومية وغير الحكومية

- مراقبة لدى رابطة حقوق الإنسان والمحكمة بتهمة الخيانة التي تعرّضت لها هيلن باستورس (جنوب افريقيا، جوهانسبرغ، ١٩٨٦)
- خبيرة، لدى اللجنة الخاصة بمسائل القانون الإنساني (قائمة بالأشخاص المؤهلين المعدّة عملا باتفاقيات جنيف، البروتوكول الأوّل، المادة ٦، بروكسال، وزارة الشؤون الخارجية.
- نائبة رئيس اللجنة البلجيكية لإصلاح الإجراءات الجنائية (لجنة فرانشي مون)، بروكسال، وزارة العدل، ١٩٩١-١٩٩٨.
- خبيرة، لدى الرابطة الدولية للقانون الجنائي، مقرّرة عامة، المؤتمر الدولي المعني بالجريمة المنظمة (القسم الرابع)، بودابست، ١٩٩٩.
- خبيرة، لدى الإدارة العامة العشرين التابعة للجنة الأوروبية ولدى وحدة تنسيق مكافحة الغشّ، والمكتب الأوروبي لمكافحة الغشّ شاركت في إعداد مختلف الدراسات بشأن الغشّ في الإتحاد الأوروبي (مثل مدوّنة قمع الغشّ عبر الوطني في أوروبا ١٩٩٣-٢٠٠٠) والحماية الجزائية للمصالح المالية للإتحاد الأوروبي في الدول المرشحة للعضوية في الإتحاد) ٢٠٠٠-٢٠٠٢.
- خبيرة، لدى لجنة "سيادة القانون"، لاهاي، وزارة العدل ووزارة الداخلية، ٢٠٠٧-٢٠٠٨.
- خبيرة، رابطة القانون الدولي (اللجنة المعنية بالإرهاب التابعة لرابطة القانون الدولي (١٩٨٥-١٩٨٩)؛ مقرّرة القانون المدني لدى لجنة تسليم المجرمين وحقوق الإنسان (١٩٩٢-١٩٩٨) واللجنة المعنية بالمحكمة الجنائية والتابعة لرابطة القانون الدولي (٢٠٠٥-٢٠٠٨).

المنشورات

الكتب

- "The Political Offence Exception to Extradition. The Delicate Problem of Balancing the Rights of the Individual and the International Public Order", Kluwer, 1980, 270 pages.
- "La protection juridique des intérêts financiers des Communautés européennes" (editor with F. Tulkens and Y. Verougstraete), Maklu 1992.

- “Comparative Criminal Procedure Systems in the European Community” (editor with C. •
Gane et al.), Butterworth, 1993, 408 pages.
- “EG-fraudebestrijding in de praktijk” (editor with C. Fijnaut and L. Huybrechts), •
Maklu 1994.
- “International Criminal Law and Procedure” (editor with J. Dugard), Dartmouth, 1996, •
550 pages.
- “Corpus juris introducing penal provisions for the purpose of the financial interests of the •
European Union” (with E. Bacigalupo, G. Grasso, K. Tiedemann, Nils Jareborg, D. Spinellis,
and J. Spencer, under the direction of M. Delmas Marty), Economica, 1997.
- “Een nieuwe rechtshulpwetgeving inzake internationale rechtshulp in strafzaken”, •
Antwerpen: Maklu, 2002, 421 pages, (with Vermeulen G., Vanderbeken T., de Busser E.,
, Masset A. and Meunier C.).Stessens G
- “International Criminal Law - A Collection of International and European Instruments”, •
(editor, Martinus Nijhoff, 3rd edition, 2005, 1542 pages).
- “Strafrecht en Strafprocesrecht in hoofdlijnen”, Maklu, 2006, 1314 pages, 6th edition. •

المقالات⁽¹⁾

- “Repressive violence: a legal perspective”, in: Hoefnagels, M. (ed.), *Repression and* •
repressive violence, Amsterdam, 1977, pp. 51-67.
- “La Belgique et l'exception pour délits politiques en matière d'extradition: analyse •
critique de la pratique judiciaire et administrative”, *Rev. D. pén.*, 1979, pp. 833-863.
- “La définition du délit politique dans la théorie et la pratique de l'extradition”, in: •
Mélanges P. Bouzat, Paris, 1980, pp. 403-431.
- “L'espace judiciaire européen face à l'Euro-terrorisme et le problème de la sauvegarde des •
droits fondamentaux”, *Rev. int. Crim. pol. technique*, 1980, pp. 298-310.
- “L'espace judiciaire européen: vers une fissure au Conseil de l'Europe?”, *R.D.P.*, 1981, •
pp. 511-543.
- “Terrorisme individuel et terrorisme d'Etat: une différence d'analyse?”, in: *Licéité et* •
références légales aux valeurs. Xe Journées d'études Jean Dabin, Louvain, 1982, pp. 641-
657.
- “Les infractions graves aux Conventions de Genève et à leurs protocoles additionnels eu •
égard aux règles internationales concernant la prescription des crimes de guerre et
l'extradition”, *Rev. D. pén., militaire D. de la guerre*, 1982, pp. 451-462.

(1) لا تتضمن هذه القائمة المنشورات باللغة الهولندية التي هي اللغة الأم للمؤلفة.

- “Coping with non-international armed conflicts: the borderline between national and international law” (with B. De Schutter), *The Georgia Journal of Int. & Comp. Law*, 1983, pp. 279-290.
- “Criminal law and the European Communities: defining the issues”, *Mich. Yb. Int. Legal Studies*, 1983, pp. 247-270.
- “Les euromissiles et le droit pénal international”, in: *Les conséquences juridiques de l'installation éventuelle des missiles Cruises et Pershing en Europe*, Acta Colloquium 1-2 October 1983, Brussel, 1984, pp. 109-114.
- “Guerilla and international humanitarian law; aspects of criminal law and human rights”, in: *Guerilla and humanitarian law* (Henri Dunant Series, No. 7), pp. 87-103, 1984.
- “Structure et méthodes de la coopération internationale et régionale en matière pénale. Rapport belge au XIIIe Congrès de l'Association internationale de droit pénal, le partie”, *Rev. D. pén.*, 1984, pp. 517-546 and *Rev. int. D. pén.*, 1984, pp. 97-118.
- “The political offence exception, defining the issues and searching for a feasible alternative”, *R.B.D.I.*, 1985, pp. 741-753.
- “*The State v. H. Passtoors*, The observer's report. A European perspective”, *South African Journal of Human Rights*, 1986, pp. 278-296.
- “War crimes, extradition and statutory limitations”, in: Bassiouni, M.C. (ed.), *International Criminal Law*, 1986, III.
- “Aviation Terrorism, Jurisdiction and its Implications”, in: *Proceedings of the International Conference on Aviation Security*, Den Haag, 1987, pp. 136-153.
- “The death penalty. Military offences and international crimes”, *Rev. int. D. pén.*, 1987, pp. 737-748 and *Revue de droit pénal militaire et de droit pénal militaire et de droit de la guerre*, 1988.
- “Le droit pénal belge et la répression des délits internationaux: problèmes légaux surgissant de la mise en oeuvre des délits internationaux”, *Rev. D. pén.*, 1988, pp. 603-617.
- “The political offence exception to extradition: how to plug the terrorist's loophole”, *Israel Yearbook on Human Rights*, 1989, pp. 297-316 and *Rev. int. D. pén.*, 1991, pp. 291-310.
- “Belgian criminal law and the suppression of international crimes: legal problems emerging from the implementation of international crimes”, *Rev. int. D. pén.*, 1989.
- “Applying the European Convention on Human Rights to extradition: opening Pandora's box?”, *Int. & Comp. L. Q.*, 1990, pp. 757-779.

- “Double criminality as a condition to jurisdiction”, in: Jareborg, N., (ed.), *Double criminality*. Studies in international criminal law, geschriften van de rechtsfaculteit van Uppsala, Iustus Förlag, 1989, pp. 43-56.
- “Extradition et asile politique”, in: Chiavario, M., Gauthier, J., Stanoiu, R. and Van den Wyngaert C., *L'extradition et l'asile politique*, Brussel, Bruylant, 1990.
- “The suppression of war crimes under Protocol I”, in: *Liber amicorum F. Kalshoven*, Leiden, 1991, pp. 197-206.
- “Les accords de la Saint Michel et le droit penal” (with J. Messine en F. Tulkens), *Journal des Tribunaux*, 1992.
- “Rethinking the law of international criminal cooperation: the restrictive function of international human rights by establishing individual-oriented bars”, in: *Principles and procedures for a transnational criminal law*, Max Planck Institute for foreign and international criminal law, Eser, A. and Lagodny, O. (eds), Freiburg, 1992, pp. 489-503.
- “The structure of the draft code and the general part”, in: *Commentaries concerning the International Law Commission's Draft articles on the code of crimes against the peace and security of mankind*, Nouvelles études pénales, 1993, pp. 53-61.
- “The political offence exception”, in: D'Amato, A. (ed), *International Law Anthology*, Anderson Publishing Company, 1993, pp. 240-41.
- “Commentaire de la loi du 16 juin 1993 relative à la repression des infractions graves au droit international humanitaire”, *Rev. D. pén.*, 1994 (with A. Andries, E. David and J. Verhaegen).
- “Mutual Legal Assistance in Criminal Matters in the European Union”, in: *Changes in Society, Crime and Criminal Justice in Europe*, edited by Fijnaut et al., Kluwer, 1995, pp. 137-179 (with G. Stessens).
- “The Compensation of Victims of Violent Crimes in Belgium”, in: *The Compensation of Victims of Violent Crime*, edited by Greer, D., Max Planck Institut, Freiburg-im-Breisgau, 1996, pp. 67-96.
- “Extradition and Human Rights (part II)”, *International Law Association, Subcommittee Extradition and Human Rights*, Helsinki, 1996 (with J. Dugard).
- “The Criminal Justice System Facing the Challenge of Organised Crime”, (Section IV - International Cooperation), *Revue internationale de droit pénal*, 1997, pp. 624-636.
- “Organised Crime, Proactive Policing and International Cooperation in Criminal Matters: Who Polices the Police in a Transnational Context?”, in: *Undercover Policing and Accountability from an International Perspective*, Institut européen d'administration publique, 1997.
- “War Crimes, Genocide and Crimes Against Humanity: Are States Taking National Prosecutions Seriously?” (Jurisdiction, Statutory Limitations and the Legality Principle),

- in: *International Criminal Law*, vol. 3, edited by Bassiouni, M.C., Transnational publishers, 1999.
- “Les modifications quant à l’information dans *La loi du 12 mars 1998 réformant la procédure pénale*”, edited by Franchimont M., Liège, Editions de la Collection scientifique de la Faculté de droit de Liège, 1998, pp. 29-56.
 - “Une perspective ‘eurocentrique’ sur la répression de la délinquance transnationale européenne: le projet espace judiciaire européen et le *corpus juris*”, in: *Les systèmes comparés de justice pénale: de la diversité au rapprochement - Comparative Criminal Justice Systems: From Diversity to Rapprochement*, Toulouse, Erès, 1998, pp. 443-446.
 - “Strafklageverbrauch durch Belgische ‘transactie’”, *Neue Zeitschrift für Strafrecht*, 1998, p. 153 (annotation under Bundesgerichtshof, 13 May 1997).
 - “Reconciling Extradition with Human Rights”, *American Journal of International Law*, 1998, pp. 187-212 (with J. Dugard).
 - “Extradition and Human Rights (part III)”, *International Law Association, Committee Extradition and Human Rights*, Taiwan, 1998 (with J. Dugard).
 - “Lignes de force pour une réforme du droit d’extradition”, in: *X^e Colloque sur la réforme du droit de la procédure pénale* (8-9 October 1998), Maklu, 1998, pp. 171-231.
 - “The Transformations of International Criminal Law as a Response to the Challenge of Organised Crime”, *Revue internationale de droit pénal*, 1999.
 - “The international non bis in idem principle: Resolving some of the unanswered questions”, *International and Comparative Law Quarterly*, 1999 (with G. Stessens).
 - “Protection ‘PIF’ et espace judiciaire européen: bilan et perspectives à l’aube du troisième millénaire”, *Agon*, December 1999.
 - “Corpus Juris, parquet européen et juge national. Vers une chambre préliminaire européenne?”, *Agon*, August 1999 and “Corpus Juris, European Public Prosecution and National Trials for Eurocrimes: Is there a Need for a European Pre-Trial Chamber?”, *Agon*, November 1999 and “Corpus iuris, Ministerio Fiscale Europeo y juicios nacionales para eurocrimenes: es necesaria una Sala de Justicia Europea para la fase previa?”, *Revista del Poder judicial*, 1999, pp. 239-240.
 - “Corpus juris, parquet européen et juge national: vers une chambre préliminaire européenne?”, in: De Kerchove, G. and Weyemberg, A., *Vers un espace judiciaire pénal*, Ed. ULB, Institut d’études européennes, 2000, pp. 131-139.
 - “Mutual recognition and the corpus juris”, in: De Kerchove, G. and Weyemberg, A., *La reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires pénales dans l’Union européenne*, Ed. ULB, Institut d’études européennes, 2001, pp. 213-222.
 - “Ne bis in idem principle, including the issue of amnesty”, in: *The Rome Statute of the International Criminal Court*, Oxford, Oxford University Press, 2002, pp. 705-729 (with T. Ongena).

- “Non applicability of statutes of limitation”, in: *The Rome Statute of the International Criminal Court*, Oxford, Oxford University Press, 2002, pp.823-872 (with J. Dugard).
- “The position of victims of acts of racism and racial discrimination in Belgium”, *Rev. intern. dr. pén.* (Fr.) 2002, afl. 1-2, pp. 111-140 (with I. Vandaele and S. Vandeginste).
- “Eurojust and the European Public Prosecutor”, in: Walker, N. (ed), *The European area of freedom, security and justice*, Oxford University Press, 2004, pp. 201-240.
- “International cooperation” and “The protection of the financial interests of the EU in the candidate states - final report”, in: *Study on “penal and administrative sanctions, settlement, whistleblowing and corpus juris in the candidate countries*, (Cullen P., ed.) Europäische Rechtsakademie Trier, 2004.
- “Jurisdiction over Crimes of Terrorism”, in: Heere, W. (ed), *Terrorism and the Military, International Legal Implications*, Asser Press, 2003, pp. 147-155.
- “Belgique”, in: *L’harmonisation des sanctions pénales en Europe*, Delmas-Marty M. [edit.], e.a., Paris, UMR de droit comparé, Société de législation comparée, 2003, pp. 31-43 (with Vandromme, S.).
- “Eurojust and the European Public Prosecutor”, in Walker, N. (ed), *The European area of freedom, security and justice*, Oxford University Press, 2004, pp. 201-240.
- “International Law and harmonized procedure”, *Washington University Global Studies Review*, 2005, pp. 669-674.
- “International Courts and Tribunals as fact (and truth) finders in post-conflict societies: can disparities with ordinary international courts be avoided?”, *Proceedings of the American Society of International Law*, 2006, pp. 63-68.
- “Disparities between evidentiary rules before international courts and tribunals: can a clash be avoided?”, *International Commentary on Evidence*, 2007 (<http://www.bepress.com/ice/vol4/iss1/art7/>).

كلمات ألقنتها مؤخرًا وورقات قدّمتها إلى مؤتمرات

- تموز/يولية ٢٠٠٢ فيزول، المعهد الأوروبي، "بيورو دجست والمدعي العامّ الأوروبي".
- تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢ بروج، معهد أوروبا، "من مجال قانوني أوروبي إلى نظام أوروبي للعدالة الجنائية؟".
- تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢ بروكسل، البرلمان الأوروبي، "التحديات التي تواجه وزراء العدل والداخلية في ميدان القانون الجنائي: المهام المتعلقة بالإتفاقية".

- نيسان/ابريل ٢٠٠٦ لاهاي، ندوة نظّمها قصر السلم، الذكرى السنوية الستون لإنشاء محكمة العدل الدولية، تدخّل بشأن إمكانيات التباين في ما بين القرارات الصادرة عن المحاكم والهيئات الدولية".
- تشرين الأوّل/أكتوبر ٢٠٠٦ أنتوارب، أستارث هاوس، إفتتاح السنة القضائية لمحكمة التجارة، "المحاكم الجنائية الدولية وتطوير القانون الجنائي الدولي".
- تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ جنيف، المعهد العالي للدراسات الدولية، الديمقراطية، الفصل بين السلطات ومكافحة الإرهاب، "دور المحاكم الجنائية الدولية في مكافحة الإرهاب".
- كانون الأوّل/ديسمبر ٢٠٠٦ أنتوارب، حفل تسليم جائزة رابطة حقوق الإنسان "حقوق الإنسان بين السيف والدرع".
- حزيران/يونيا ٢٠٠٧ لاهاي، ندوة مشتركة عقدها الجمعية الأمريكية للقانون الدولي والجمعية الهولندية للقانون الدولي بشأن قضايا معاصرة في مجال القانون الجنائي الدولي "حصانات رؤساء الدول بالنسبة للقادة السابقين، حالة أمر بإلقاء القبض/سجل الملاحقات القضائية للوزراء المشتبه في ارتكابهم جرائم حرب".
- تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧ أنتوارب، مهرجان الأفلام، "الطريق إلى غوانتانامو".
- سباط/فبراير ٢٠٠٨ أنتوارب، Order of de Prinse "أهمية المحاكم الجنائية الدولية بالنسبة لتطوير القانون الجنائي الدولي والإجراءات الجنائية الدولية".
- آذار/مارس ٢٠٠٨ لاهاي، مركز غروتيس، الحلقة الدراسية ماري كوري، "تركة المحاكم الخاصّة".
- آذار/مارس ٢٠٠٨ غانا، أكرا، حلقة دراسية تدريبية "الحصانات والولاية القضائية العالمية".
- آيار/مايو ٢٠٠٨ باريس، جامعة باريس الثانية البنيتون، السربون، "استقلال ونزاهة القضاة الدوليين. والإختصاصات القضائية الجنائية الدولية".

آيار/مايو ٢٠٠٨

لاهاي، محفل لاهاي الخاص بالخبراء القضائين، حلقة دراسية تدريبية
مكرسة لقضاة المحكمة الخاصة لكمبوديا، " تركة المحاكم الخاصة الدولية".
